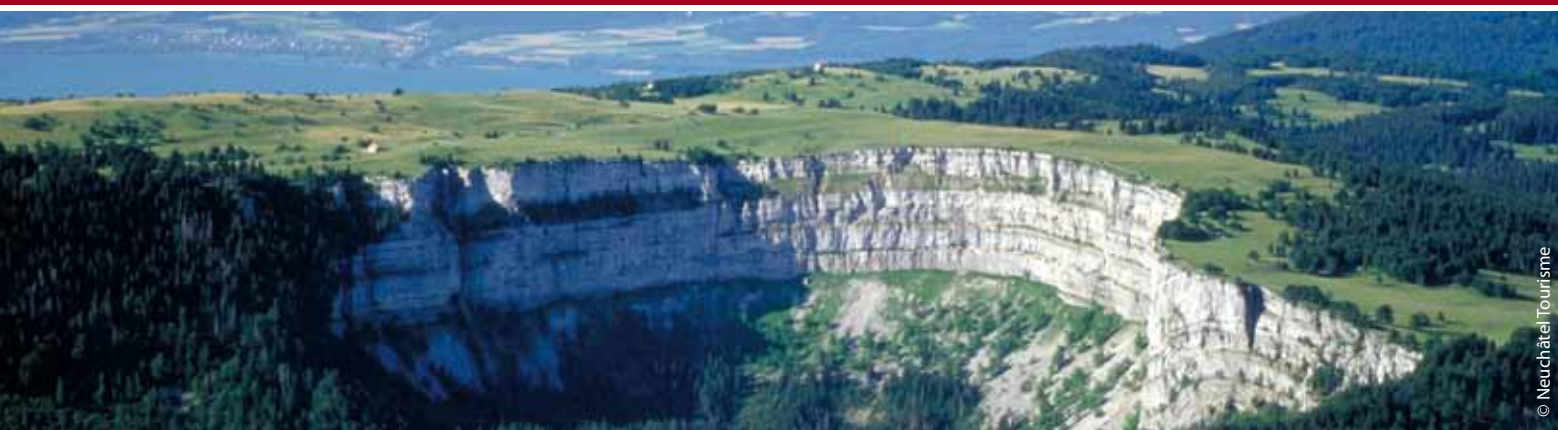


# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

# JAHRESBERICHT 2011



© Neuchâtel Tourisme

## L'AUBIER SA

Société formée en 1980 comme enveloppe financière et propriétaire des immeubles – avec les terrains agricoles et le bâtiment de la ferme – elle réunit les activités restaurant, hôtel, magasin, café-hôtel, immeubles et administration.

Chaque activité est gérée d'une manière indépendante et autonome dans le cadre d'un partenariat avec les autres activités, encouragé par des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes.

Son conseil d'administration est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean et Katrin Hofmann Hurter.

Plus de 1300 personnes en sont actionnaires, participants, prêteurs ou indirectement obligataires. Un tiers d'entre elles viennent du canton de Neuchâtel, un autre de Romandie et le troisième du reste de la Suisse ou d'ailleurs.

La majorité des voix à l'assemblée générale a été confiée à une petite association interne, dont le but idéal assure la pérennité de l'orientation de l'entreprise.

## L'AUBIER PARTENAIRES

Association de soutien avec pour but d'encourager et de promouvoir la part d'idéal dans les activités de L'AUBIER.

Son comité est formé de Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean, Ueli Hurter.

Elle atteint son but principalement de deux manières. Elle octroie d'une part des prêts à taux préférentiels par l'émission d'emprunts par obligations garantis par les immeubles de L'AUBIER. A ce titre, elle détient aussi les participations de L'AUBIER dans des initiatives partenaires. Elle assure d'autre part la coordination et la direction d'ensemble des activités.

## L'AUBIER FERME

Première activité de L'AUBIER à Montezillon dès 1979, elle a dû être détachée de L'AUBIER SA et constituée de manière autonome en 2001 pour répondre aux exigences des paiements directs. Pour cela, l'exploitation agricole et la fromagerie – sans les terrains ni le bâtiment agricole – ont été vendues avec l'inventaire à l'agriculteur.

Son cadre juridique est celui d'agriculteur indépendant, Ueli Hurter, avec ses propres collaborateurs.

Elle est gérée comme les autres activités avec des rencontres régulières basées sur une transparence de la gestion et des comptes. Ses actifs sont financés par des prêts, principalement de L'AUBIER Partenaires.

## L'AUBIER FONDATION

Créée en 1984, notre fondation a pour but de promouvoir la recherche dans tous les domaines de la vie et d'encourager les réalisations à but idéal basées sur ou au service de l'anthroposophie.

Son activité ne fait que commencer et s'étend principalement au soutien de la recherche appliquée et de la formation.

Son conseil de fondation est formé de Marc Desaulles, Anita Grandjean, Michèle Grandjean Cordes, Katrin Hofmann Hurter et Ueli Hurter.

Depuis 2004, elle est reconnue d'utilité publique et entièrement exonérée d'impôts. Cela signifie que les dons et legs à la fondation peuvent être déduits du revenu net de la déclaration d'impôt dans toute la Suisse selon les différentes législations cantonales en vigueur.



Christoph Cordes



Marc Desaulles



Anita Grandjean



Michèle Grandjean Cordes



Katrin Hofmann Hurter



Ueli Hurter

Le Conseil de L'AUBIER est formé des personnes ci-dessus et réunit les membres des organes responsables de nos quatre formes juridiques.

Les membres de la direction sont marqués d'un Δ.

En 2011, on a beaucoup parlé de crise; financière, politique, sociale, européenne. Un petit livre écrit par un grand monsieur, Stéphane Hessel, a traversé le monde comme une traînée de poudre permettant enfin de s'indigner sans passer pour dilettante ou rétrograde. L'économie de marché a été directement visée et l'on a pu voir de grands économistes prêts à la remettre en question. Au lieu d'économie profitable (de court-terme, de concurrence, de croissance qui permet un gros profit à peu de personnes en laissant à la communauté tous les problèmes sociaux et de pollution) on commence maintenant à parler d'une économie durable dans laquelle les entreprises sont soucieuses de créer des valeurs qui vont au-delà d'un profit purement pécuniaire et prennent sur elles les problèmes qu'elles engendrent. Elles ne deviennent profitables qu'à long terme mais pour l'ensemble de la planète, rendant ainsi l'avenir possible.

Ce chemin, sur lequel L'AUBIER s'engage depuis sa constitution, semble tout à coup d'actualité. Est-ce le premier signe d'un réveil ou tout va-t-il se rendormir bien vite? Pour le moment il est encore possible de ne regarder que pour soi, car ce ne sont malheureusement que les crises qui font se réveiller les consciences. Le problème est que l'économie durable qui prend à sa charge les problèmes, a un prix que tout le monde n'est pas encore prêt à payer. Un jour cependant il n'y aura plus le choix.

Nous avons la chance d'être entourés de partenaires, vous, qui avez déjà fait ce réveil. Nous en sommes infiniment reconnaissants. Vous êtes la force qui nous permet de trouver encore et toujours des sentiers de traverse, dans cette jungle de la quantité et de l'avoir, où nous sommes à la recherche de la qualité, de l'être.

2011 war ein Jahr der Krisen; finanzielle, politische, soziale und europäische. Ein kleines Buch von einem grossen Mann, Stéphane Hessel, hat wie ein Lauffeuer die Länder durchquert; man darf sich jetzt empören ohne gleich für einen Dilettanten oder Rückwärtsgewandten gehalten zu werden. Die Marktwirtschaft hat Schlagseite und wird selbst von bedeutenden Ökonomen in Frage gestellt. An Stelle von Profitökonomie (kurzfristig, auf Konkurrenz basierend und einigen Wenigen einen grossen Gewinn versprechend, während die sozialen und ökologischen Folgen der Allgemeinheit überlassen werden) beginnt man von einer nachhaltigen Wirtschaft zu sprechen, in der die Unternehmen Sorge tragen, Werte jenseits eines reinen Geldgewinns zu schaffen und Verantwortung für die durch sie verursachten Probleme übernehmen. So schaffen sie langfristig Gewinn für die ganze Erde und ermöglichen so die Zukunft.

Dieser von Beginn an von L'Aubier eingeschlagene Weg scheint auf einmal aktuell zu sein. Ist es ein erstes Zeichen für ein Aufwachen oder schlafen wir bald wieder ein? Noch ist es möglich, nur für sich zu wirtschaften. Es sind die Krisen, die aufwecken. Das Problem ist, das eine nachhaltige Wirtschaft einen Preis hat, den noch nicht jeder bereit ist zu zahlen. Aber bald gibt es keine Wahl mehr.

Wir haben das Glück, von Partnern umgeben zu sein, die diesen Aufwachprozess schon gemacht haben: Sie! Dafür sind wir dankbar. Sie sind die Kraft, die uns immer wieder erlaubt in diesem Dschungel Wege zu finden von der Quantität zur Qualität, vom Haben zum Sein.

  
Christoph Cordes

  
Marc Desaulles

  
Anita Grandjean

  
Ueli Hurter

© L'AUBIER  
LES MURAILLES 5  
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL  
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00  
CONTACT@AUBIER.CH  
WWW.AUBIER.CH  
MARS 2012

# ENGAGEMENTS ET ACTIVITÉS



La responsabilité de L'AUBIER est assumée par une équipe de direction de quatre personnes – Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean et Ueli Hurter – qui se réunissent chaque semaine avec une vue sur l'ensemble des activités. Dix fois par année, elles se retrouvent dans le cadre élargi du Conseil pour en préciser et confirmer les orientations de base et à long terme. Par ailleurs, elles sont aussi pleinement responsables de leur secteur autonome et bien délimité par son propre budget, ses comptes et son personnel – Christoph Cordes avec sa femme Michèle pour L'Auberge à Montezillon, le Café-Hôtel à Neuchâtel et la communication, Marc Desaulles pour les immeubles, le financement et les structures et Ueli Hurter pour la Ferme-fromagerie. Anita Grandjean s'est retirée d'un secteur à part entière et accompagne encore la boutique et plusieurs projets ponctuels.

## L'AUBERGE

En ce qui concerne l'auberge, l'année 2011 a montré plusieurs facettes. Elle a commencé avec un mois de janvier comme nous n'en avons encore jamais vu. La maison était pleine ! La tendance positive s'est maintenue durant tout le printemps bien que dans des proportions moins spectaculaires jusqu'à ce qu'un été pluvieux refroidisse le tout.

Au restaurant le chiffre d'affaires a augmenté de 6,5% ce qui après des années de stagnation est réjouissant. Nous avons bénéficié de davantage de mariages que les années précédentes et l'organisation des séminaires a très bien marché ce qui aide aussi le restaurant. (Les locations des salles pour les séminaires sont enregistrées dans les comptes de l'hôtel). La clientèle de la région est restée stable. L'équipe du service s'est stabilisée pour grandir en une belle unité et la bonne atmosphère

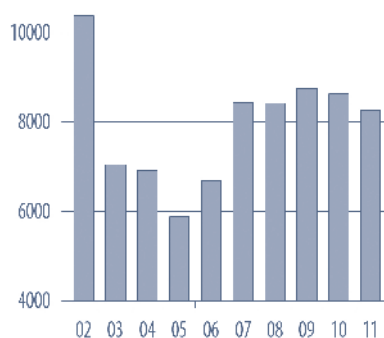
Die Verantwortung von L'AUBIER wird von einer Leitung von vier Personen wahrgenommen – Christoph Cordes, Marc Desaulles, Anita Grandjean und Ueli Hurter – die sich wöchentlich zum Gesamtüberblick aller Tätigkeiten trifft. Zehn Mal im Jahr finden Sitzungen des Conseil statt, um die grundsätzliche und langfristige Orientierung von L'AUBIER zu erörtern. Diese Personen sind andererseits voll verantwortlich für ihren Unternehmensteil mit eigenem Budget und Personal – Christoph Cordes zusammen mit Michèle Grandjean Cordes für die Auberge in Montezillon, das Café-Hotel in Neuchâtel und die Kommunikation, Marc Desaulles für die Finanzen, Strukturen und die Immobilien und Ueli Hurter für den Hof mit der Käserei. Anita Grandjean zog sich allmählich aus der direkten Verantwortung ihrer Sektor zurück und begleitet noch die Boutique und mehrere Ad-hoc-Projekte.

## AUBERGE

Für die Auberge hatte das Jahr 2011 viele Facetten. Es begann mit einem Januar, wie es ihn so noch nicht gegeben hat. Das Haus war voll! Die positive Tendenz hielt sich über den ganzen Frühling hin, wenn auch in weniger spektakulären Ausmassen, bis ein verregneter Sommer dem Ganzen einen Dämpfer aufsetzte.

Im Restaurant konnte über das Jahr gesehen der Umsatz um 6½ Prozent gesteigert werden, welches nach den Jahren der Stagnation sehr erfreulich ist. Wir konnten wesentlich mehr Hochzeiten ausrichten als in den Jahren zuvor und dazu war der Seminarbetrieb sehr gut ausgelastet, welches auch dem Restaurant zugutekommt (die Seminarräume als solche sind buchhalterisch im Hotel beheimatet). Die Kundschaft aus der Region blieb stabil. Das Serviceteam hat sich stabilisiert und ist zu einer sehr schönen Einheit zusammengewachsen.

ÉVOLUTION  
DES NUITÉES  
À MONTEZILLON



de travail est ressentie par les clients. En général les retours des clients sont très positifs.

Quelques changements ont aussi eu lieu en cuisine. Notre chef de plusieurs années souhaitait se mettre à son compte à la fin de l'année. A la recherche d'une personne qui pouvait prendre la responsabilité de ce secteur, nous avons engagé au milieu de l'année une cuisinière qui devait promouvoir notre offre végétarienne. Malheureusement nous avons dû constater qu'il n'y avait pas de travail commun porteur et prometteur et nous avons dû ainsi nous remettre à la recherche d'une solution. Finalement cette question nous a occupés jusqu'en décembre et c'est seulement au tout début de cette nouvelle année que nous avons pu souhaiter la bienvenue à un nouveau chef de cuisine. Ce processus n'a pas seulement usé nos nerfs mais s'est fait sentir dans une augmentation des coûts de personnel. Même si nous n'avons pas réussi à progresser durant toute l'année nous avons quand même le sentiment d'avoir fait un pas en avant.

L'hôtel n'a lui pas pu répéter le très bon résultat de l'année précédente. L'été pluvieux et un cours du franc trop haut lui ont fait front. Il suffisait durant les vacances d'été de regarder sur le parking pour remarquer que les voitures avec des plaques étrangères étaient rares.

Mais comme déjà évoqué, les nombreux séminaires nous ont bien aidés. Ainsi l'hôtel clôt son année avec un recul de son chiffre d'affaire mais un taux d'occupation presque aussi bon que l'année précédente. Encore à l'hôtel, en mars nous avons refait les fonds de tous les corridors. Le tapis de sisal avait vieilli et a fait place à un fond de linoléum foncé qui se marie très bien avec les nouvelles marches en bois des escaliers qui ont pu être posées par notre équipe technique.

La boutique a une nouvelle fois pu augmenter son chiffre d'affaires ce qui est très réjouissant d'autant plus que cela dure maintenant depuis quelques années. L'éco-quartier des Murmures joue ici un très grand rôle. En regard de 2008, le chiffre d'affaires a entretemps augmenté de 30%. Nous sommes en permanence à la recherche de nouveaux articles intéressants avec un étiquetage en français qui plaît davantage à notre clientèle régionale.

Die gute Arbeitsatmosphäre wird auch von den Gästen wahrgenommen. Allgemein fielen die Rückmeldungen der Gäste sehr positiv aus.

In der Küche standen einige persönliche Veränderungen ins Haus. Unser langjähriger Küchenchef wollte sich zum Jahresende hin selbständig machen. Auf der Suche nach einer Person, die diesen Verantwortungsbereich übernehmen konnte, stellten wir Mitte des Jahres eine Köchin ein, die auch unser vegetarisches Angebot attraktiver gestalten sollte. Leider ergab sich hieraus keine tragende und zukunftsweisende Zusammenarbeit und so machten wir uns erneut auf die Suche.

Diese Frage nahm uns schliesslich bis in den Dezember in Anspruch und erst mit Beginn des neuen Jahres konnten wir einen neuen Küchenchef Willkommen heissen. Dieser Prozess hat nicht nur unsere Nerven gehörig in Anspruch genommen, sondern leider auch die Personalkosten in die Höhe getrieben.

Wenn es auch nicht das ganze Jahr über nur nach vorne ging, haben wir am Anfang des neuen Jahres doch das Bewusstsein, einen guten Schritt nach vorne gekommen zu sein.

Das Hotel konnte das sehr gute Ergebnis des Vorjahres leider nicht wiederholen. Ein verregneter Sommer und ein hoher Frankenkurs standen dem entgegen. Man musste während der Ferienzeit nur auf den Parkplatz schauen und sah, dass Fahrzeuge mit ausländischen Kennzeichen eine Seltenheit waren.

Das wie schon erwähnt der Seminarbetrieb gut ausgelastet war, hat uns sehr geholfen. So schliesst das Hotel zwar das Jahr mit einem Umsatzrückgang ab, kann aber fast die gleiche Zimmerbelegung wie das Vorjahr aufweisen.

Im März wurde der Fussbodenbelag der Hotelkorridore erneuert. Der Sisalteppich war arg in die Jahre gekommen und machte einem dunklen Linoleum Platz, welches sehr schön mit dem neuen Holzbelag der Treppenstufen harmoniert, der in Eigenleistung von unserem technischem Team erstellt werden konnte.

Die Boutique konnte den Umsatz noch einmal steigern, was sehr erfreulich ist, zumal das Wachstum schon seit einigen Jahren anhält. Das Ökoviertel Les Murmures spielt hier eine sehr grosse Rolle. Im Vergleich zum Jahr 2008 ist der Um-





## LE CAFÉ-HÔTEL

Ce que nous devons soulever du Café-Hôtel à Neuchâtel est que la continuité de l'offre, de l'atmosphère et des hôtes a été tenue. Cela s'est déjà montré dans la deuxième partie de l'année 2010 et cela s'est confirmé cette année. Le début de l'année s'est montré relativement hésitant et le rythme habituel n'a pu être trouvé qu'en mars. Ce qui a été dit pour l'auberge concernant l'été pluvieux et le cours du franc fort, est aussi valable ici. Dans la deuxième partie de l'année, ce léger recul a pu être récupéré. En décembre le taux d'occupation des chambres a été plus haut de 20% par rapport aux années précédentes. Une collaboration avec un petit théâtre de la ville a permis cette augmentation des hôtes. On peut aussi remarquer que les coûts de personnel sont restés stables et ont rempli l'attente du budget.

## LA FERME-FROMAGERIE

C'est le 31 mars 2011 que nous avons déjà pu sortir les vaches aux champs – plus tôt que jamais. C'était un début d'année rayonnant avec une extraordinaire floraison qui apportait une grande joie au travail. Pourtant par la suite, la chaleur et la sécheresse sont devenues trop grandes – la pluie n'est pas tombée jusqu'à fin juin, début juillet. Les champs de céréales sont devenus tout jaune. Pour les carottes, nous avons encore pu organiser un arrosage au dernier moment pour sauver au moins une partie des jeunes plants.

Les vaches au champ broutaient l'une après l'autre les parcelles prévues pour faire du foin ce qui fit que la première coupe large n'a pas apporté la quantité de fourrage prévue pour l'hiver. Avec les pluies de juillet-août une partie du manque a pu être compensée. La récolte de céréales par contre fut meilleure et nous pouvons être contents aussi bien de la quantité que de la qualité. De septembre à décembre c'est un beau temps qui a dominé presque tout le long de l'automne. Les pommes de terre ont remercié le chaud début d'été par une récolte exceptionnelle comme le maïs qu'à partir de septembre nous avons pu donner chaque jour tout frais à nos vaches. Les génisses ont pu rester dehors jour et nuit à La Tourne, à 1200m, jusqu'à fin octobre et les vaches à Montezillon ont trouvé une bonne herbe jusqu'à

satz mittlerweile um 30% gewachsen. Auch sind wir auf der ständigen Suche nach neuen interessanten und guten Produkten aus dem Biobereich, die auch unserem französischen Sprachraum entsprechen und können so unser Angebot attraktiv und auf aktuellem Stand halten.

## CAFÉ-HOTEL

Was man für das Café-Hotel in Neuchâtel vor allem hervorheben muss, ist, dass die Kontinuität des Angebots, der Atmosphäre und der Gäste gewahrt werden konnte. Das hatte sich im zweiten Halbjahr 2010 schon angedeutet und sich 2011 bestätigt. Das Jahr fing hier relativ zögerlich an und fand erst im März seinen gewohnten Rhythmus. Und was wir bezüglich des Sommers und des Fränkens für die Auberge gesagt haben gilt auch hier. In der zweiten Jahreshälfte konnte dieser leichte Rückstand jedoch aufgeholt werden. Allein im Dezember war die Zimmerbelegung um 20% höher als in den Vorjahren. Die Zusammenarbeit mit einem kleinen Theater vor Ort hat den Gästezuwachs ermöglicht. Ebenfalls anzumerken ist, dass in diesem Bereich die Personalkosten stabil sind und den Erwartungen des Budgets entsprechen.

## HOF UND KÄSEREI

Schon am 31. März 2011 durften die Kühe zum ersten Mal auf die Weide gehen – so früh wie noch nie. Es war ein strahlend warmes Frühjahr mit einer ausgeprägten Blütenpracht. Und es war eine Freude zu arbeiten. Doch dann wurden Wärme und Trockenheit zu viel – der Regen blieb aus bis Ende Juni, Anfangs Juli. Es gab Getreidefelder, die ganz gelb wurden. Für die Karotten haben wir im letzten Moment noch eine Bewässerung angeschafft, um wenigstens noch einen Teil der jung gekeimten Pflänzchen zu retten.

Die weidenden Kühe fressen eine Parzelle nach der anderen, die für Heu vorgesehen waren – so dass der erste Schnitt bei weitem nicht die übliche Menge an Winterfutter brachte. Mit dem Regen im Juli-August konnte dann diese Lücke doch noch zum Teil kompensiert werden. Die Getreideernte ging gut über die Bühne, und wir können mit dem Ertrag quantitativ und qualitativ zufrieden sein. Ab September bis Dezember herrschte fast durchgehend schönsten

mi-novembre. Donc, l'un dans l'autre, encore une année agricole qui a trouvé son équilibre.

Dans cette année 2011, nous avons fait beaucoup d'investissements. Un tracteur était nécessaire, dix ans après la dernière acquisition. Nous avons fait cette fois le saut dans une plus grande catégorie et nous sommes contents de notre John Deere après cette première saison. Naturellement nous nous sommes aussi fait des réflexions au sujet des machines qui deviennent toujours plus grosses. Des nombreux facteurs qui sont évoqués dans un pareil choix par exemple, il importait pour nous d'avoir un tracteur qui nous permette d'accrocher des machines que nous pouvons acquérir en communauté avec nos voisins paysans. Il n'est plus possible d'avoir aujourd'hui toutes les machines sur une seule ferme, aussi se crée-t-il des communautés d'utilisateurs de machines dans un certain voisinage. Pour ce qui concerne l'organisation du fourrage, notre ferme est totalement indépendante et là nous avons encore commandé à la fin de l'année une nouvelle autochargeuse adaptée au nouveau tracteur et remplaçant celle qui avait 22 ans. Bien sûr, ces investissements devront être amortis dans les prochaines années.

A la fromagerie, la quantité de lait transformé à encore pu être augmentée de 5.3% à 111'267 kg. Nous sommes maintenant à un point où il n'est plus évident d'écouler par les canaux habituels une augmentation constante de nos fromages. L'effort que nous avons fait pour trouver de nouveaux points de vente, a permis que nos fromages soient maintenant en vente chez Manor à Marin. Nous travaillons à une possibilité de développer ce canal.

## LES IMMEUBLES

Après la clôture des comptes du dernier chantier des Murmures, nous avons eu une bonne et une mauvaise surprise. La première, c'est que nous avons pu récupérer une partie de la TVA sur les parties utilisées par L'AUBIER, ce qui réduit d'autant le coût de la construction; la seconde, c'est que plusieurs travaux de garantie tardent à être réalisés, en particulier en ce qui concerne la ventilation et le carrelage. Les malfaçons et défauts, signalés pourtant à temps à l'architecte et aux entreprises, ne sont toujours pas

Herbstwetter. Die Kartoffeln haben den warmen Frühsommer mit einem ausserordentlichen Ertrag gedankt, wie auch der Mais, den wir ab September jeden Tag frisch an die Kühe füttern. Bis Ende Oktober konnten die Rinder auf La Tourne auf 1200 m.ü.M Tag und Nacht draussen sein und die Kühe in Montezillon fanden gutes Weidesgras bis Mitte November. Alles in allem doch wieder ein landwirtschaftliches Arbeitsjahr, das in sich ein Gleichgewicht gefunden hat.

Im Jahr 2011 haben wir viel investiert. Es wurde ein Traktor fällig, zehn Jahre nach der letzten Anschaffung. Wir haben diesmal den Sprung in eine grössere Kategorie gemacht und sind nach der ersten Saison zufrieden mit unserem John Deere. Dazu gesellen sich natürlich die Sorgen und Bedenken gegenüber den immer grösser werdenden Maschinen. Bei den vielen Faktoren, die bei einem solchen Entscheid abgewogen werden müssen, war für uns von grosser Wichtigkeit, über einen Traktor zu verfügen, der es uns ermöglicht, viele Geräte und Anhänger mit unseren Nachbarn gemeinsam zu haben. Man hat heute nicht mehr alle Maschinen selber auf einem Hof, sondern bildet in einem gewissen Nachbarschaftsradius eine Maschinen-gemeinschaft. Für den Futterbau ist unser Hof vollständig selber ausgerüstet, und da haben wir auf Ende 2011 noch einen neuen Ladewagen bestellt, der zu dem grösseren Traktor passt und den 22 Jahre alten ersetzt. Natürlich müssen diese Investitionen in den nächsten Jahren amortisiert werden.

In der Käserei konnte die verarbeitete Milchmenge wiederum gesteigert werden, um 5.3% auf 111'267 kg. Wir sind jetzt an einem Punkt, wo es nicht mehr selbstverständlich ist, die immer steigende Käsemenge über die eingespielten Kanäle absetzen zu können. Die Bemühungen um neue Verkaufspunkte hat zunächst dazu geführt, dass unsere Käse bei Manor in Marin verkauft werden. Wir arbeiten an einer weiteren Ausdehnung dieses Kanales.

## GEBÄUDE

Der Rechnungsabschluss für die Baustelle von Les Murmures brachte uns eine gute und eine schlechte Überraschung. Die erste ist, dass wir einen Teil der MwSt. für die Räumlichkeiten, die von L'Aubier genutzt werden, zurückgewinnen kann-



corrigés, ce qui retarde la labellisation minergie® de l'éco-quartier.

Aux Murmures, un grand appartement pour une famille est resté vide une bonne partie de l'année, ainsi qu'un petit espace de thérapie dans le bâtiment central. Un autre appartement s'est libéré en cours d'année suite à un déménagement. Dans le village, les deux chalets ont pu être reloués. Dans l'ensemble, 55 personnes habitaient l'un ou l'autre de nos différents espaces à la fin de l'année. Au moment d'écrire ces lignes, tous les logements sont de nouveau loués.

Dans les espaces de thérapie, nous recevions à notre grande surprise la dédite du médecin nouvellement installé qui avait souhaité inaugurer ces espaces seulement quelques mois auparavant. Nous nous sommes immédiatement mis à la recherche d'un médecin pour prendre le relais, sans succès pour le moment. Le cabinet est loué jusqu'à fin mars 2012. Les cinq chambres de l'appartement en collocation du bâtiment central ont été occupées en moyenne à 60% sur l'année, ce qui commence à être satisfaisant.

Depuis des années, nous faisons un bilan énergétique de l'ensemble des immeubles que nous utilisons. Chaque année, nous entreprenons de nouvelles transformations pour en améliorer l'efficacité mais aussi la qualité des sources de chaleur. Voici quelques chiffres et résultats. Les panneaux solaires, mis en service le 8 octobre 2009, ont produit au total 99'600 kWh à fin 2011; depuis juillet, ce courant est racheté au prix coûtant. Par ailleurs, nous avons complètement renouvelé les installations frigorifiques de l'auberge et par la même occasion doublé la récupération de chaleur résiduelle tout en supprimant la consommation occasionnelle d'eau de refroidissement. Les économies en énergie et en eau devraient être de l'ordre de 6'000.- fr. par an. Plus que jamais nous pouvons maintenant dire que nous chauffons l'eau chaude avec les frigos ! L'année 2011 très clémente (3310 degré-jours à Montezillon) nous a permis de réduire la consommation de plaquettes de bois de la région à 324 m<sup>3</sup>, soit 40% de moins qu'en 2010. Au sujet de la seule énergie fossile encore utilisée à Montezillon, le gaz avec lequel nous cuisinons et alimentons le générateur chaleur-force (chauffage et électricité)

ten, welches die Baukosten um eben diesen Betrag verringert. Die zweite ist, dass mehrere Garantiarbeiten, die z.B. die Ventilation und die Fliesen betreffen noch nicht erledigt sind, obwohl sie fristgerecht dem Architekten und den entsprechenden Unternehmen signalisiert worden sind. Dieses verzögert die Minergie® Labelisierung des Öko-Viertels.

Eine Familienwohnung in Les Murmures und ein kleiner Therapieraum im zentralen Gebäude sind über einen längeren Zeitraum frei geblieben. Eine andere Wohnung wurde nach einem Umzug frei. Im Dorf konnten zwei Chalets neu vermietet werden. Ende des Jahres wohnten 55 Personen in allen unseren Gebäuden. Zum Zeitpunkt der Niederschrift dieses Berichtes sind alle Wohnungen wieder vermietet.

Im Therapiebereich haben wir zu unserer grossen Überraschung die Kündigung der Ärztin erhalten, die noch wenige Monate zuvor das Therapeutikum einweihen wollte. Wir haben uns sofort auf die Suche nach einem neuen Arzt oder Ärztin gemacht, bislang aber ohne Erfolg. Der Mietvertrag für die Praxis läuft noch bis Ende März 2012. Die fünf Zimmer der Wohngemeinschaft im zentralen Gebäude waren im Durchschnitt zu 60% belegt, was sich einem befriedigenden Wert annähert.

Seit Jahren erstellen wir für alle Gebäude, die wir benutzen eine Energiebilanz. Jedes Jahr nehmen wir neue Arbeiten in Angriff, um die Effizienz und auch die Qualität der Wärmequellen zu verbessern. Hier einige Zahlen und Resultate: Die am 8. Oktober 2009 in Betrieb genommenen Photovoltaikzellen haben bis Ende 2011 insgesamt 99'600 kWh produziert, seit Juli wird der Strom kostendeckend zurückgekauft. Des Weiteren haben wir die Kühlinstallationen der Auberge vollkommen erneuert. Wir konnten so zum einen die Wärmerückgewinnung verdoppeln und haben zusätzlich noch den Verbrauch von Kühlwasser einstellen können. Die Einsparungen an Energie und Wasser dürften sich auf ca. Fr. 6'000.- pro Jahr belaufen. Mehr denn je können wir sagen, dass wir unser Wasser mit den Kühlschränken heizen! Das sehr milde Jahr 2011 hat uns ermöglicht, den Verbrauch von Holz hackschnitzeln aus der Region um 324m<sup>3</sup> zu verringern. Dies entspricht 40% gegenüber 2010.



## CASH-FLOW





branché au réseau interne, nous avons aussi pu réduire de 23% la consommation annuelle à 34.7 m<sup>3</sup>. Enfin, la récupération et l'utilisation de l'eau de pluie a atteint 1'410 m<sup>3</sup> en 2011, dont 1'250 m<sup>3</sup> utilisée pour les WC de tout le site et la buanderie, le reste pour l'arrosage.

Trois personnes ont été occupées à temps partiel pour l'entretien des immeubles et de leur contenu, ainsi que pour répondre aux demandes des habitantes et habitants et des secteurs d'activités; deux autres personnes pour les alentours et le grand jardin.

## NOS PARTENAIRES

En avril, l'emprunt 2011 émis par L'AUBIER Partenaires porte à nouveau sur un montant de 2 mio. de francs dont le but est de rembourser l'emprunt précédent tout en contribuant, pour le surplus au remboursement d'emprunts bancaires plus onéreux. De plus, nous avons pu remplacer un emprunt de 3.25% à 1.75% pour 3 ans. Rapidement souscrit, il porte à 9.5 mio. de francs la somme globale réunie en obligations et prêtée à L'AUBIER SA et garantie par ses bâtiments et à 422 personnes le nombre de celles et ceux qui y participent.

Nous avons racheté 76 actions nominatives au cours de l'année, dont 68 en conséquence de déménagements aux Murmures et revendu 119 dont cent actions générations. Par ailleurs, L'AUBIER SA a également reçu 2 actions, 5 obligations et pour 6'000 francs de dons d'actionnaires.

Le nombre total de nos partenaires financiers reste stable à 1308 personnes. L'AUBIER SA a aussi reçu cette année une aide substantielle de notre fondation pour ses engagements à but idéal.

En plus de partenaires, notre petite équipe d'administration s'occupe également de toute la gestion comptable et financière ainsi que du personnel de L'AUBIER, mais aussi à titre fiduciaire, de la gestion comptable et du personnel de trois sociétés indépendantes qui nous en ont fait la demande.

## LA COMMUNICATION

Après bien des attentes, à la fin de l'année, notre site Internet pouvait enfin être mis en ligne. De par son graphisme et son contenu, il a été remis à jour et sert nos exigences commerciales autant qu'idéelles. On y trouve facilement la

Die fossile Energie, die noch in L'Aubier verbraucht wird, (das Gas, das wir zum Kochen und für den Betrieb unseres Blockheizkraftwerkes verwenden) konnten wir um 23% auf 34.7 m<sup>3</sup> verringern. Die Regenwasserrückgewinnung belief sich 2011 auf 1'410 m<sup>3</sup>, wovon 1'250 m<sup>3</sup> für die Toilettenspülungen des ganzen Viertels und für die Wäscherei verwendet wurden, der Rest für die Gärten.

Drei Personen waren in Teilzeit für den Gebäudeunterhalt beschäftigt, auch um den Bedürfnissen der verschiedenen Bereiche und der Bewohner von Les Murmures gerecht zu werden; zwei andere Personen haben sich um die Gärten gekümmert.

## UNSERE PARTNER

Die im April 2011 herausgegebene Obligationsanleihe belief sich wieder auf 2 Millionen Franken. Ziel ist, die vorausgehende Anleihe zurückzuzahlen und mit dem Rest kostspieligere Bankanleihen zu ersetzen. Ausserdem konnten wir einen Kredit zu 3.25% durch einen zu 1.75% über drei Jahre ersetzen. Die Anleihe wurde rasch gezeichnet und so beträgt der Gesamtbetrag aller unserer Anleihen nun 9.5 Millionen. Dieser Betrag wird L'Aubier SA zur Verfügung gestellt und durch unsere Gebäude garantiert. Die Anzahl der die ObligationeninhaberInnen ist 422.

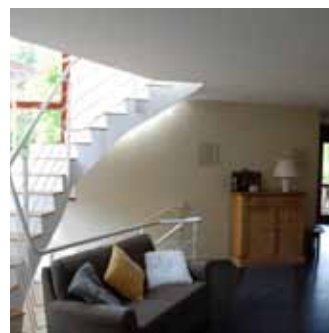
Im Laufe des Jahres haben wir 76 unserer Aktien zurückgekauft, davon 68 aufgrund von Umzügen in Les Murmures. 119 Aktien wurden verkauft, davon 100 Generationsaktien. Desweiteren hat L'Aubier SA 2 Aktionen, 5 Obligationen und 6'000 Franken Spenden von seinen AktionärInnen erhalten.

Die Anzahl unserer finanziellen PartnerInnen bleibt mit 1308 Personen stabil. Auch dieses Jahr hat L'Aubier SA eine substantielle Hilfe für sein gemeinnütziges Engagement von unserer Stiftung erhalten.

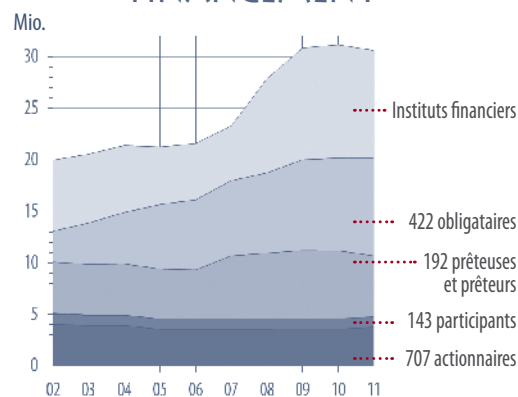
Unser kleines Verwaltungsteam kümmert sich auch um die Finanz- und Personalbuchhaltung von L'Aubier und von drei anderen unabhängigen Unternehmen, die gebeten haben, dies für sie zu übernehmen.

## KOMMUNIKATION

Nach vielen Vorankündigungen war es am Jahresende dann endlich soweit. Unsere neue Homepage konnte publi-



## PROVENANCE DU FINANCEMENT



possibilité de réserver une chambre ou une table et ceux qui veulent en savoir plus sur nos engagements écologiques ou économiques peuvent y puiser une grande quantité d'articles et d'informations allant de l'agriculture bio-dynamique à l'économie partenaire. Tous les rapports d'activités et tous les numéros des Nouvelles des 12 dernières années peuvent y être consultés. Nous sommes très contents des nombreux commentaires positifs qu'il suscite.

Il y a eu deux éditions des Nouvelles et un nouveau prospectus a encore une fois été inséré dans le journal de l'ATE dans toute la Suisse. En dehors de cela nous avons eu la chance d'avoir beaucoup d'articles de presse. L'Hebdo et Le Matin Dimanche nous ont consacré deux grands espaces. L'effet de ces articles n'est pas à négliger et en plus les frais étaient vraiment raisonnables. A la fin de l'année c'est Coop qui a organisé un tirage au sort avec des nuitées à L'AUBIER comme prix pour les gagnants. Toutes les pommes et poires bio de leur assortiment dans la Suisse entière étaient vendues avec une photo de l'auberge de L'Aubier à Montezillon. Un beau coup de publicité!

ziert werden. Grafisch und inhaltlich auf den neusten Stand gebracht, bedient sie unsere kommerziellen und ideellen Ansprüche. Übersichtlich dargestellt findet man schnell alle Informationen für eine Zimmer- oder Tischreservierung, und wer mehr über unser ökologisches und ökonomisches Engagement erfahren möchte, findet eine Vielzahl von Artikeln von der biodynamischen Landwirtschaft bis zum assoziativen Wirtschaften. Alle Jahresberichte, sowie die Nouvelles der letzten 12 Jahre können heruntergeladen werden. Über die vielen positiven Kommentare haben wir uns sehr gefreut.

Zwei Ausgaben der Nouvelles wurden veröffentlicht und ein neuer Prospekt, der wieder über das VCS-Magazin in die ganze Schweiz versandt wurde. Ausserdem hatten wir viel gute Presse. L'Hebdo brachte einen einseitigen Artikel über uns, wie auch Le Matin Dimanche. Die Werbewirkung dieser Artikel ist sehr hoch zu bewerten, zumal nur ein geringer zeitlicher Aufwand aufgebracht werden musste. Ende des Jahres konnte noch eine Verlosung mit Coop realisiert werden. Allen Bio-Äpfeln und -Birnen lagen Verlosungsunterlagen mit einem Foto vom Hotel in Montezillon bei. Ein immenser Werbeeffekt!

## NOS LABELS:



Biodynamique par nature.



## SEMER L'AVENIR!

Pour la sixième année de l'initiative Semer l'avenir! nous nous étions fixé un but élevé: 100 semis dans 10 pays ! Depuis le premier semis en 2006 nous avons pu augmenter régulièrement le nombre des fermes participantes:

2006:	1 manifestation	1 pays
2007:	8 manifestations	2 pays
2008:	34 manifestations	2 pays
2009:	53 manifestations	4 pays
2010:	78 manifestations	10 pays
2011:	96 manifestations	11 pays

Nous n'avons manqué que de peu le but que nous nous étions nous-mêmes posé, d'arriver à 100 champs ensemencés en 2011. Par contre c'est dans 11 différents pays que des semis ont eu lieu. Un des buts a donc été atteint et cela nous réjouit. Nous avons réussi à amener nouvellement cette initiative dans les pays suivants : Finlande (1 participation) Suède (2) et Italie (11). Comme les années précédentes, nous n'avons pas entendu parler de participations en France ni en Slovaquie. Des semis ont eu lieu en Norvège (1) en Allemagne (49)

## ZUKUNFT SÄEN!

Im sechsten Jahr nach der Gründung der Initiative Zukunft säen! setzten wir uns hohe Ziele: 100 Säen in 10 Ländern. Seit dem ersten Säen im Jahr 2006 konnten wir die Anzahl der teilnehmenden Höfe stetig steigern:

2006:	1 Anlass	1 Land
2007:	8 Anlässe	2 Länder
2008:	34 Anlässe	2 Länder
2009:	53 Anlässe	4 Länder
2010:	78 Anlässe	10 Länder
2011:	96 Anlässe	11 Länder

Das uns selbstgesteckte Ziel von 100 besäten Feldern im Jahr 2011 haben wir also nur knapp verfehlt. Die Säen fanden aber in 11 verschiedenen Ländern statt. Ein Ziel haben wir also erreicht, was uns sehr freut. Wir konnten die Initiative neu in folgende Länder bringen: Finnland (1 Anlass) Schweden (2 Anlässe) und Italien (11 Anlässe). Im Vergleich zum letzten Jahr, fanden in Frankreich und in der Slowakei keine uns bekannten Anlässe statt. Die weiteren Säen fanden in Norwegen (1), Deutschland (49), Ös-

en Autriche (4) au Luxembourg (1), en Corée du Sud (1) aux USA (1) en Angleterre (1) et en suisse (25). D'un côté nous espérons que toutes les fermes qui ont participé en 2011 reconduiront leur semis, d'un autre côté les démarches sont déjà en route pour amener l'initiative au Danemark, en Pologne et en Chine.

En Suisse, le moratoire sur le génie génétique a été prolongé jusqu'en novembre 2013. Cette année doit donc être accompli la préparation politique pour le temps d'après le moratoire. En 2013, il faudra trouver une solution qui permette de gagner la majorité. Nous voulons nous engager davantage dans ce processus ainsi que dans la mise en place d'une promotion de la sélection écologique des plantes dans le cadre de la politique agricole suisse. Comme premier pas Semer l'avenir! est depuis 2011 représenté au sein du comité du SAG – Groupe suisse de travail sur le génie génétique

A L'Aubier Semer l'avenir! s'est déroulé le 24 septembre par un temps magnifique. Plus de 200 personnes ont semé toutes ensembles pour se retrouver ensuite dans la cour de la ferme autour d'un repas convivial en musique. Là se tenaient quelques stands de différentes initiatives qui s'engagent pour une semence libre – Kokopelli Suisse, le Jardin des Murmures, la sélection céréalière Peter Kunz, Bio-Sem. L'invité était Alain Maillard, journaliste à la radio suisse romande. C'est avec lui que l'après-midi nous avons organisé une table ronde autour de la thématique de la semence avec pour titre : « L'Avenir est notre affaire ».

## MERCI !

Comme chaque année, nous aimerions adresser ici, à toutes nos collaboratrices et à tous nos collaborateurs un très chaleureux merci. 58 personnes de 10 pays différents travaillent à L'AUBIER. Vous en rencontrez certains quand vous venez à L'AUBIER mais un même nombre de personnes travaillent à l'arrière-plan pour la même cause. Sans leur travail et leur engagement rien de tout cela ne serait possible. Merci !

terreich (4), Luxemburg (1), Südkorea (1), USA (1), England (1) und der Schweiz (25) statt. Einerseits hoffen wir, dass alle Höfe, die 2011 einen Anlass veranstaltet haben, wiederum ein Säen durchführen werden, andererseits laufen bereits die ersten Anstrengungen, die Initiative nach Dänemark, Polen und nach China zu bringen.

In der Schweiz gilt nach wie vor das Gentech-Moratorium, es ist bis November 2013 verlängert. Dieses Jahr muss also die politische Vorarbeit für die Zeit nach dem Moratorium geleistet werden, 2013 muss dann eine mehrheitsfähige Lösung politisch umgesetzt werden. Wir wollen uns in diesen Prozess und auch in die zukünftige Gestaltung der Förderung von ökologischer Pflanzenzüchtung im Rahmen der schweizerischen Agrarpolitik vermehrt einbringen. Als erster Schritt ist Zukunft säen! seit 2011 im Vorstand der SAG – Schweizerische Arbeitsgemeinschaft Gentechnologie – vertreten.

In L'AUBIER hat das Zukunft säen am 24. September bei schönstem Wetter stattgefunden. 200 Menschen haben mit gesät, und anschliessend auf dem Hof ein gemütliches Essen mit Musik genossen. Es gab eine kleine Serie von Ständen von Initiativen, die sich für ein freies Saatgut einsetzen – Kokopelli Schweiz, Le jardin des Murmures, Getreidezüchtung Peter Kunz, Bio-Sem. Der eingeladene Gast war dieses Jahr Alain Maillard, Journalist bei Radio Suisse Romande. Mit ihm haben wir am Nachmittag ein Rundtischgespräch veranstaltet rund um die Thematik Saatgut, mit dem Titel „L'avenir est notre affaire.“

## MERCI !

Wie jedes Jahr möchten wir hier all unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unseren herzlichen Dank aussprechen. 58 Menschen aus 10 verschiedenen Ländern arbeiten in L'AUBIER. Manchen von ihnen begegnen Sie, wenn Sie in L'AUBIER sind, aber noch einmal ebenso viele arbeiten im Hintergrund für die gleiche Sache. Ohne ihre Mitarbeit und ihr Engagement wäre all dies nicht zu realisieren. Merci !



# L'AUBIER SA

**Liquidités** • Caisses de l'Auberge et du Café-Hôtel et soldes des comptes postaux et bancaires.

**Clients** • Montants dus au moment du boucllement.

**Autres débiteurs, comptes courants** • L'AUBIER Fondation: 53 981.02, Domaine de Bois Genoud à Crissier: 30 000.— et L'AUBIER Ferme: 922.99.

**Stocks** • Inventaires du magasin: 200 000.—, du restaurant: 67 290.—, du café-hôtel: 29 278.60 et divers: 13 167.50.

**Actifs transitoires** • Montants 2011 à recevoir en 2012: paiements par cartes de crédit, remboursements d'assurances, impôt anticipé et transferts de liquidités.

**Immobilisations financières** • Aucune.

**Immobilisations corporelles** • À Montezillon: terrains agricoles: 672 000.—, bâtiments d'exploitation de la ferme, de l'auberge, de l'hôtel: 12 409 000.—, huit maisons d'habitation: 3 099 000.— et Les Murmures: 10 920 000.—; à Neuchâtel: maison du café-hôtel: 2 270 000.—, soit au total: 29 370 000.—. L'équipement d'exploitation figure ici pour 671 100.—

**Fournisseurs** • Montants dus lors du boucllement.

**Autres créanciers, comptes courants** • L'AUBIER Partenaires: 247 146.85 et Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 220 317.15.

**Passifs transitoires** • Montants 2011 à payer en 2012: TVA due pour le 4ème trimestre, les impôts anticipés retenus sur les intérêts des prêts directs et des obligations, les bons ouverts.

**Prêts hypothécaires** • Banque Cantonale Neuchâteloise: 900 000.—, Vaudoise Assurances: 1 740 000.—, Caisse de pensions CoOpera PUK: 6 080 000.—, Banque Communautaire libre: 530 000.—, Banque Alternative Suisse: 30 000.— et Fondation de prévoyance de Weleda: 1 200 000.—, à un taux moyen de 2,71% à fin 2011.

**Prêt de l'association** • Prêt hypothécaire de L'AUBIER Partenaires provenant des emprunts par obligations.

**Prêts directs** • 192 prêteuses et prêteurs au taux moyen de 1,51%. Les 3/4 sont des prêts d'actionnaires.

**Capital-actions** • Constitué de 7600 actions nominatives à 100.— ou à 1000.— tenues par 705 actionnaires.

**Capital-participations** • Constitué de 200 bons au porteur de 5000.— chacun tenus par 143 personnes.

**Produits et services** • Le chiffre d'affaires évolue comme suit selon les secteurs: au restaurant +6.8%, à l'hôtel -1.4%, au magasin +5.6%, au café-hôtel -3.6% et les conseils et services -25.4%, soit globalement une augmentation de +0.8%.

**Revenus locatifs** • Comprend les loyers des habitations, avec les Murmures, de la ferme, ainsi qu'une part pour l'usage des locaux internes pour des réunions et cours à but idéal. Ces revenus sont stables, mais de 20 000.— inférieurs à notre budget à cause d'un appartement familial resté vide pendant une grande partie de l'année.

**Revenus financiers** • Intérêts reçus sur le prêt.

**Achats** • La part des marchandises achetées a légèrement augmenté de 28.6% à 29.1% du chiffre d'affaires.

**Frais de roulement** • Ils ont pu être baissés et représentent 9.9% des revenus.

**Frais d'administration** • Stables. L'augmentation vient d'un facture pour le copieur pour 2½ années. Ils représentent 1.3% des revenus.

**Frais de promotion** • Stables, ils font 1.3% des revenus.

**Amortissements** • Un montant de 170 549.05 a été investi pour renouveler les équipements d'exploitation; l'amortissement a été de 123 149.05, soit le 15.5%. Les immeubles ont été amortis de 201 236.05 grâce aux profits hors exploitation.

**Charges financières** • Les charges financières ont pu être réduite de 4.9%.

**Personnel** • 42.0% des revenus tous secteurs confondus soit en augmentation de 2.8%.

**Flüssige Mittel** • Kassen der Auberge und des Café-Hotels mit den Saldi der Post- und Bankkonten.

**Kunden** • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden.

**Andere Debitoren und Kontokorrente** • L'AUBIER Fondation: 53 981.02, Domaine de Bois Genoud in Crissier: 35 000.— und L'AUBIER Ferme: 922.99.

**Vorräte** • Wareninventare vom Laden: 200 000.—, vom Restaurant: 67 290.—, vom Café-Hotel: 29 278.60 und Diverses: 13 167.50.

**Transitorische Aktive** • Beträge für 2011, die erst 2012 eintreffen: Zahlungen über Kreditkarten, Rückvergütungen, Verrechnungssteuer und Liquiditätstransfer.

**Finanzanlagen** • Keine.

**Sachanlagen** • In Montezillon: Landwirtschaftsland 672 000.—, Gebäude des Bauernhofs, die Auberge, das Hotel: 12 409 000.—, acht Wohnhäuser: 3 099 000.— und Les Murmures: 10 920 000.—; In Neuchâtel: Haus des Café-Hotels: 2 270 000.—, insgesamt ein Betrag von 29 370 000.—. Gerätschaften und Maschinen sind hier für 671 100.—

**Lieferanten** • Offene Rechnungen per 31. Dezember.

**Andere Kreditoren, Kontokorrente** • L'AUBIER Partenaires: 247 146.85 und Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 220 317.15.

**Transitorische Passive** • Beträge für 2011, zu bezahlen in 2012: Die MwSt. für das vierte Quartal, die Verrechnungssteuer auf die Direktleihkonten und auf die Obligationen, die offenen Geschenkbons.

**Hypothekendarlehen** • Neuenburger Kantonalbank: 900 000.—, Vaudoise Assurances: 1 740 000.—, Pensionskasse CoOpera PUK: 6 080 000.—, Freie Gemeinschaftsbank: 530 000.—, Alternative Bank Schweiz: 30 000.— und Weleda-Vorsorgestiftung: 1 200 000.—, zu einem durchschnittlichen Zinssatz von 2,71% per Ende Jahr.

**Darlehen des Vereins** • Hypothekendarlehen von L'AUBIER Partenaires aus den Obligationenleihen.

**Direktleihkonten** • 192 DarlehensgeberInnen mit Zinssatz bei 1,51%. 3/4 sind Aktionärsdarlehen.

**Aktienkapital** • 7600 Namensaktien von je 100.— oder 1000.— gehalten von 705 AktionärInnen.

**Partizipationskapital** • 200 Partizipationsscheine von je 5000.— von 143 InhaberInnen.

**Produkte und Dienstleistungen** • Der Umsatz entwickelte sich wie folgt: Im Restaurant +6.8%, im Hotel -1.4%, im Laden +5.6%, im Café-Hotel -3.6% und in den Beratungen und Dienstleistungen -25.4%, ergibt gesamthaft ein Plus von +0.8%

**Mieteinkommen** • Beinhaltet die Miete der Wohnhäuser mit Les Murmures, des Hofes, sowie einen Beitrag für Räume, die intern für die Sitzungen und Kurse zu idealem Zweck genutzt werden. Diese Einkommen sind stabil, doch 20 000 niedriger als budgetiert wegen einer langfristig leerstehenden Familien-Wohnung.

**Finanzertrag** • Zinseinkommen für das Darlehen.

**Einkäufe** • Der Gesamtanteil der Produkteinkäufe ist leicht gestiegen von 28.6% auf 29.1% des Umsatzes.

**Betriebskosten** • Zurückgehend auf 9.9% des gesamten Ertrages.

**Administrationskosten** • Stabil. Der grössere Betrag kommt von einer Rechnung für den Kopierer für 2½ Jahr und macht 1.3% des gesamten Ertrages aus.

**Werbekosten** • Stabil bei 1.3% des gesamten Ertrages.

**Abschreibungen** • Ein Betrag von 170 549.05 wurde investiert, um die Einrichtungen zu erneuern. Die Abschreibung betrug 123 149.05, d.h. 15.5%. Die Immobilien wurden über die Aktivitäten mit 201 236.05 dank des ausserbetrieblichen Gewinnes amortisiert.

**Finanzkosten** • Diese konnten um 4.9% reduziert werden.

**Personal** • 42.0% der Einnahmen was eine Erhöhung von 2.8% insgesamt macht.

BILAN AU 31 DÉC.	2011	2010
<b>ACTIFS</b>		
<b>Actifs circulants</b>	<b>592 042.94</b>	<b>652 902.49</b>
Liquidités	95 681.48	167 368.59
Clients	74 029.35	44 629.10
Autres débiteurs, c. courants	84 904.01	75 385.98
Stocks	309 736.10	329 865.10
Actifs transitoires	27 692.00	35 653.72
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>30 041 100.00</b>	<b>30 530 055.20</b>
Immobilisations financières	0.00	220 000.00
Immobilisations corporelles	30 041 100.00	30 310 055.20
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>30 633 142.94</b>	<b>31 182 957.69</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Fonds étrangers</b>	<b>25 867 962.26</b>	<b>26 599 402.89</b>
<b>Fonds à court terme</b>	<b>726 640.70</b>	<b>781 405.52</b>
Fournisseurs	177 103.40	85 911.80
Autres créanciers, c. courants	467 464.00	621 734.96
Passifs transitoires	82 073.30	73 758.76
<b>Fonds à long terme</b>	<b>25 141 321.56</b>	<b>25 817 997.37</b>
Prêts hypothécaires	10 420 000.00	10 990 000.00
Prêt de l'association	9 500 000.00	9 000 000.00
Prêts directs	5 221 321.56	5 827 997.37
<b>Fonds propres</b>	<b>4 765 180.68</b>	<b>4 583 554.80</b>
Capital-actions	4 000 000.00	4 000 000.00
Capital-participations	1 000 000.00	1 000 000.00
Pertes et profits, solde reporté	- 416 445.20	- 418 237.55
Résultat de l'exercice	181 625.88	1 792.35
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>30 633 142.94</b>	<b>31 182 957.69</b>

## RÉSULTATS

### REVENUS

<b>Produits et services</b>	<b>3 496 889.96</b>	<b>3 468 923.00</b>
Restaurant	1 237 995.69	1 158 867.85
Éco-hôtel	875 821.32	888 045.05
Magasin	613 334.35	580 745.50
Café-hôtel	631 620.85	655 887.65
Conseils et services	138 117.75	185 376.95
<b>Revenus locatifs</b>	<b>586 687.50</b>	<b>586 433.20</b>
<b>Revenus financiers</b>	<b>1 785.69</b>	<b>7 464.75</b>
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>4 085 363.15</b>	<b>4 062 820.95</b>

### CHARGES

<b>Achats</b>	<b>1 019 584.38</b>	<b>991 702.51</b>
Restaurant	324 455.60	315 365.05
Éco-hôtel	97 260.31	103 806.64
Magasin	450 310.87	419 075.91
Café-hôtel	147 557.60	153 454.91
<i>Résultat brut</i>	<i>3 065 778.77</i>	<i>3 071 118.44</i>
<b>Frais d'exploitation</b>	<b>508 099.82</b>	<b>515 367.01</b>
Frais de roulement	403 334.79	418 298.64
Frais d'administration	52 762.53	45 049.21
Frais de promotion	52 002.50	52 019.16
<b>Amortissements</b>	<b>324 385.10</b>	<b>439 942.15</b>
<b>Charges financières</b>	<b>701 918.85</b>	<b>738 331.18</b>
<b>Personnel</b>	<b>1 715 751.15</b>	<b>1 669 430.25</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>4 269 739.30</b>	<b>4 354 773.30</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>- 184 376.15</b>	<b>- 291 952.15</b>
Pertes et profits hors expl.	405 416.13	346 687.50
Impôts	- 39 414.10	- 52 943.00
<b>RÉSULTAT D'ENTREPRISE</b>	<b>181 625.88</b>	<b>1 792.35</b>
<i>Cash-flow</i>	<i>506 010.98</i>	<i>441 734.50</i>

<b>Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)</b>	0.00	0.00
<b>Immeubles mis en gage (CO 663b, ch. 2)</b>	20 390 000.00	20 390 000.00
En faveur des instituts financiers	13 040 000.00	13 040 000.00
En faveur de L'AUBIER Partenaires	7 350 000.00	7 350 000.00
<b>Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)</b>	0.00	0.00
<b>Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)</b>	25 619 763.00	24 578 475.00
Ferme et habitation	4 715 760.00	4 570 000.00
Hôtel-restaurant	6 996 267.00	6 780 000.00
Café-hôtel	1 600 000.00	1 236 560.00
Habitations individuelles	1 524 021.00	1 476 915.00
Éco-quartier	8 693 715.00	8 425 000.00
Équipement, machines	1 450 000.00	1 450 000.00
Stocks	640 000.00	640 000.00
<b>Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle CoOpera Sammelstiftung PUK (CO 663b, ch. 5)</b>	0.00	0.00
<b>Emprunts obligataires (CO 663b, ch. 6)</b>	0.00	0.00
<b>Propres actions détenues par la société (CO 663b, ch. 10)</b>	0.00	0.00
Les actions d'une valeur nominale de 1 000.– sont vendues au prix de 1 111.– et, s'agissant d'actions générations, au prix de 3 000.– chacune.		
<b>Evaluation du risque (CO 663b, ch. 12)</b>		
Le Conseil d'administration a mis en place un système de contrôle interne; il a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.		
<b>Démission de l'organe de révision (CO 663b, ch.13)</b>		
La Maeder-Treuhand a donné sa démission parce que son indépendance n'était plus assurée au sens de la nouvelle loi sur la révision en raison de la collaboration de Daniel Maeder et Marc Desaulles dans le conseil de fondation de la Caisse de pensions CoOpera PUK à Ittigen qui finance la moitié des nouveaux immeubles «Les Murmures».		
<b>Valeur comptable des immeubles</b>		
Depuis plusieurs années, l'organe de révision nous rend attentifs au fait que les amortissements annuels de nos immeubles sont insuffisants. Nous estimons cependant que leur valeur comptable actuelle correspond à la valeur de continuation de l'entreprise. Toutefois, si pour des raisons indépendantes de notre volonté, un arrêt de l'exploitation devait s'imposer, certaines de ces valeurs ne pourraient probablement pas être réalisées par une vente forcée et une perte devrait être prise en compte.		
<b>Rémunération des membres du Conseil d'administration</b>		
Les membres du Conseil d'administration (voir détail en page 2) se réunissent deux à quatre fois par année. Ils siègent bénévolement et n'établissent aucune note de frais.		

**Profits et pertes hors exploitation** • Il s'agit de la plus-value due à la vente de 119 actions, dont cent actions générations, et de plusieurs dons d'actionnaires résultant en un montant total de 262 108.–. La société a aussi reçu plusieurs aides substantielles de notre fondation pour la compensation du prix du courant photovoltaïque jusqu'à la prise en charge à prix coûtant et pour ses engagements à but idéal: au total 134 129.30. Le solde de 9 178.83 vient de différents postes de régularisations annuels.

**Impôts** • La réduction vient de ce que nous n'avons toujours pas reçu les factures pour l'impôt immobilier.

**Résultat d'entreprise** • Ce montant que nous proposons de reporter au bilan vient compenser la perte reportée.

**Cash-flow** • C'est la somme des amortissements et du résultat d'entreprise.


**Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste** • Es handelt sich um den Mehrwert beim Verkauf von 119 Aktien, davon 100 Generationsaktien, und von mehreren Spenden von Aktionären, insgesamt 262 108.–. Zudem haben wir Unterstützungen unserer Stiftung bekommen, als Kompensation des Produktionspreises des Solarstromes bis die kostendeckende Einspeisevergütung erstattet wird und zu Gunsten der Tätigkeiten mit idealem Zweck: insgesamt 134 129.30. Der Saldo von 9 178.83 kommt von regulären Abgrenzungsposten.

**Steuern** • Die kleinere Zahl kommt von den Steuern auf Immobilien, die wir noch nicht bekommen haben.

**Unternehmensergebnis** • Wir schlagen vor, diesen Betrag in die Bilanz zu übertragen, um den Verlustvortrag zu vermindern.

**Cash-Flow** • Die Summe gebildet aus den Amortisationen und dem Unternehmensergebnis.

## FDA Fiduciaire SA

Membre de la Chambre Fiduciaire 

Jean-Luc Frossard  
Lic. ès sc. économiques  
Expert-comptable diplômé

Daniel Anthoine  
Spécialiste en finance et comptabilité  
avec brevet fédéral

Antoine Hebling  
Lic. ès sc. économiques  
Expert fiscal diplômé

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels 2011 à l'Assemblée générale de

### L'AUBIER SA, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan totalisant CHF 30'633'142.94, compte de profits et pertes et annexe) de L'Aubier SA pour l'exercice arrêté au 31.12.2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Sans apporter de réserve à notre opinion de contrôle, nous attirons l'attention sur la remarque relative à la valeur comptable des immeubles dans l'annexe aux comptes annuels.

Si une correction de valeur devait s'avérer nécessaire pour les immeubles, il pourrait en résulter une perte de capital ou un surendettement au sens de l'art. 725 CO, dont il faudrait alors appliquer les dispositions.

FDA Fiduciaire SA



Boudevilliers, le 15 mars 2012  
JL/F/c

# L'AUBIER PARTENAIRES

**Liquidités** • Solde du compte postal 10-753872-5.

**Compte courant** • En faveur de L'AUBIER SA.

**Actifs transitoires** • Montants 2011 à recevoir en 2012: Factures dues (actuellement toutes payées).

**Immobilisations financières** • Ici figurent d'une part les titres qui sont au bilan de L'AUBIER Partenaires, soit comme participation à long terme, soit provisoirement en attendant d'être revendus:

- 31 actions nominatives à 1 000.- (111%) de L'AUBIER SA à Montezillon: 34 441.-
- 186 actions nominatives à 1 000.- (111%) de Domaine de Bois Genoud SA à Crissier: 206 646.-
- 36 actions nominatives à 100.- (50%) de L'Herboristerie Ariès SA à Bioley-Orjulaz: 1800.-
- 10 actions nominatives à 100.- (100%) de CoOpera Beteiligungen AG à Ittigen: 1000.-
- 34 parts sociales à 600.- et 1 000.- (100%) de la Banque Communautaire Libre à Bâle: 14 400.-
- 1 action nominative à 1 000.- (100%) de la Banque Alternative BAS à Olten: 1 000.-

D'autre part, nous y trouvons un prêt hypothécaire de 9,5 mio. en faveur de L'AUBIER SA garanti par des cédulas hypothécaires en 1er et 2ème rang sur ses immeubles à Montezillon et Neuchâtel.

Enfin, un prêt à L'AUBIER Ferme de 270 000.- octroyé auparavant par L'AUBIER SA.

**Créanciers** • Impôt anticipé à verser à l'Administration fédérale des contributions.

**Passifs transitoires** • Intérêts dus sur les obligations qui seront versés en avril et juin 2012.

**Obligations** • Emprunts pour un montant total de 9 520 000.- par obligations de 10 000.- chacune selon les détails en annexe ci-contre.

**Prêts de membres** • L'AUBIER Fondation à 2,0%.

**Produits et services** • L'AUBIER Partenaires assume la direction globale de L'AUBIER. Ces services sont facturés au prorata aux différents secteurs d'activités.

**Revenus financiers** • Intérêts à 2,7% sur le prêt hypothécaire et de 3% sur les autres.

**Achats** • Aucun.

**Frais de roulement** • Participation au groupe de travail de CoOpera pour une économie partenaire.

**Frais d'administration** • Principalement les frais de comptabilité et d'émission des obligations.

**Frais de promotion** • Aucun.

**Amortissements** • Aucun.

**Charges financières** • Intérêts annuels sur le prêt de membres et sur les obligations.

**Personnel** • Rémunération des membres de la direction de L'AUBIER avec charges sociales.

**Profits et pertes hors exploitation** • Aucun.

**Résultat d'entreprise** • À reporter au bilan.

**Flüssige Mittel** • Saldo des Postkontos 10-753872-5.

**Kontokorrent** • Zu Gunsten von L'AUBIER SA.

**Transitorische Aktiven** • Beträge für 2011, die erst 2012 eintreffen: offene Rechnungen (jetzt alle beglichen).

**Finanzanlagen** • Hier sind alle Titel, die zur Bilanz von L'AUBIER Partenaires gehören, entweder als langfristige Partizipation oder als Übergang bis zum Erwerb durch einen Dritten angeführt:

- 31 Namensaktien à 1 000.- (111%) von L'AUBIER SA in Montezillon: 34 441.-
- 186 Namensaktien à 1 000.- (111%) von Domaine de Bois Genoud SA in Crissier: 206 646.-
- 36 Namensaktien à 100.- (50%) von L'Herboristerie Ariès SA in Bioley-Orjulaz: 1800.-
- 10 Namensaktien à 100.- (100%) von CoOpera Beteiligungen AG in Ittigen: 1000.-
- 34 Anteilscheine à 600.- und 1 000.- (100%) von der Gemeinschaftsbank in Basel: 14 400.-
- 1 Namensaktie à 1 000.- (100%) von der Alternativen Bank in Olten: 1 000.-

Darunter ist auch ein Hypothekendarlehen über 9,5 Mio. an L'AUBIER SA gesichert durch Pfandbriefe im 1. und 2. Rang auf deren Immobilien in Montezillon und Neuchâtel.

Schliesslich einen Darlehen an L'AUBIER Ferme von 270 000.- fühert durch L'AUBIER SA getätigt.

**Kreditoren** • Verrechnungssteuer für die Eidg. Steuerverwaltung.

**Transitorische Passiven** • Zinsen auf die Obligationen, die erst in April und Juni 2012 bezahlt werden.

**Obligationen** • Anleihen für 9 520 000.- mit Obligationen von je 10 000.- gemäss Details im Anhang hier gegenüber.

**Mitgliederdarlehen** • L'AUBIER Fondation à 2,0%.

**Produkte und Dienstleistungen** • Die Gesamtleitung von L'AUBIER wird durch L'AUBIER Partenaires wahrgenommen. Diese wird allen Tätigkeitssektoren verrechnet.

**Finanzertrag** • Zinseinkommen zu 2,7% auf das Hypothekendarlehen und von 3% auf die anderen.

**Einkäufe** • Keine.

**Betriebskosten** • Teilnahme an der Arbeitsgemeinschaft Assoziatives Wirtschaften der CoOpera.

**Administrationskosten** • Hauptsächlich die Buchhaltung und die Emissionskosten der Obligationen.

**Werbekosten** • Keine.

**Abschreibungen** • Keine.

**Finanzkosten** • Jährliche Zinsen für das Mitgliedsdarlehen und für die Obligationen.

**Personal** • Kosten der Gesamtleitung von L'AUBIER mit den Sozialversicherungen.

**Ausserbetriebliche Gewinne und Verluste** • Keine.

**Unternehmensergebnis** • In die Bilanz zu übertragen.

## BILAN AU 31 DÉC. 2011 2010

### ACTIFS

<b>Actifs circulants</b>	<b>292 708.67</b>	<b>585 540.37</b>
Liquidités	3 570.72	146 118.92
Compte courant	258 858.85	215 147.95
Actifs transitoires	30 279.10	224 273.50
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>10 029 287.00</b>	<b>9 277 063.00</b>
Immobilisations financières:		
- participations	259 287.00	277 063.00
- prêt hypothécaire	9 770 000.00	9 000 000.00
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>10 321 995.67</b>	<b>9 862 603.37</b>

### PASSIFS

<b>Fonds étrangers</b>	<b>10 318 457.50</b>	<b>9 859 195.20</b>
<b>Fonds à court terme</b>	<b>298 457.50</b>	<b>219 195.20</b>
Créanciers	104 222.75	81 082.20
Passifs transitoires	194 234.75	138 113.00
<b>Fonds à long terme</b>	<b>10 020 000.00</b>	<b>9 640 000.00</b>
Obligations	9 520 000.00	9 140 000.00
Prêts de membres	500 000.00	500 000.00
<b>Fonds propres</b>	<b>3 538.17</b>	<b>3408.17</b>
Capital de l'association	3 408.17	2 841.95
Résultat de l'exercice	130.00	566.22
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>10 321 995.67</b>	<b>9 862 603.37</b>

## RÉSULTATS

### REVENUS

<b>Produits et services</b>	<b>41 300.00</b>	<b>37 804.00</b>
Direction	41 300.00	37 804.00
<b>Revenus financiers</b>	<b>259 136.55</b>	<b>265 201.97</b>
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>300 436.55</b>	<b>303 005.97</b>

### CHARGES

<b>Achats</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Divers	0.00	0.00
<i>Résultat brut</i>	<i>300 436.55</i>	<i>303 005.97</i>
<b>Frais d'exploitation</b>	<b>9 904.05</b>	<b>1 051.25</b>
Frais de roulement	200.00	200.00
Frais d'administration	9 704.05	851.25
Frais de promotion	0.00	0.00
<b>Amortissements</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Charges financières</b>	<b>200 822.50</b>	<b>213 707.50</b>
<b>Personnel</b>	<b>89 580.00</b>	<b>87 681.00</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>300 306.55</b>	<b>302 439.75</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>130.00</b>	<b>566.22</b>
Pertes et profits hors expl.	0.00	0.00
Impôts	0.00	0.00
<b>RÉSULTAT D'ENTREPRISE</b>	<b>130.00</b>	<b>566.22</b>
<i>Cash-flow</i>	<i>130.00</i>	<i>566.22</i>

ANNEXE	2011	2010
--------	------	------

**Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)**

0.00	0.00
------	------

**Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)**

0.00	0.00
------	------

**Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)**

0.00	0.00
------	------

**Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663, ch. 5)**

0.00	0.00
------	------

**Obligations (CO 663, ch. 6)**

9 500 000.00	9 000 000.00
--------------	--------------

30 juin 2006-11, 2,5%, 5 ans	1 500 000.00
------------------------------	--------------

30 avril 2007-12, 2,5%, 5 ans	1 500 000.00
-------------------------------	--------------

30 avril 2008-13, 2,5%, 5 ans	1 500 000.00
-------------------------------	--------------

30 avril 2009-14, 2,0%, 5 ans	2 000 000.00
-------------------------------	--------------

30 avril 2010-15, 2,0%, 5 ans	2 000 000.00
-------------------------------	--------------

31 déc. 2010-15, 2,0%, 5 ans	500 000.00
------------------------------	------------

30 avril 2011-16, 2,0%, 5 ans	2 000 000.00
-------------------------------	--------------

**Evaluation du risque (CO 663, ch. 12)**

La direction a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

**Rémunération des membres de la direction**

Les membres de la direction (voir détail en page 2) se réunissent en moyenne une fois par semaine. Ils assurent ainsi la direction globale de L'AUBIER. Ils reçoivent chacun un dédommagement mensuel forfaitaire de 1 700.–. Ils n'établissent par ailleurs aucune note de frais.



# L'AUBIER FERME

**Liquidités** • La caisse et le compte postal.

**Clients** • Montants ouverts de nos clients.

**Autres débiteurs, comptes courants** • L'AUBIER SA.

**Stock et bétail** • Inventaire du bétail et du stock. Le montant est pratiquement inchangé.

**Actifs transitoires** • Montants 2011 à recevoir en 2012.

**Immobilisations corporelles** • C'est le montant pour les machines, les installations et les améliorations foncières. L'accroissement de 100 000.- a un caractère extraordinaire. Il s'agit principalement du tracteur et de l'autochargeuse et implique un besoin d'amortissement supérieur pour les années à venir. En 2011 il a déjà été possible d'atteindre ce but.

**Fournisseurs** • Factures ouvertes au 31 déc. 2011.

**Passifs transitoires** • Loyers dus pour 2011.

**Prêts directs** • Un prêt de L'AUBIER Partenaires: 270 000.- et un prêt d'une personne privée: 181 588.-.

**Capital** • Ce montant est le capital propre de l'exploitation agricole, c'est-à-dire le bien de l'exploitant qui se trouve dans la comptabilité de la ferme.

**Résultat** • Presque zéro, il est reporté au bilan.

**Ferme et fromagerie** • Ce chiffre correspond à la vente des produits. Il a été possible d'accroître le chiffre d'affaires de 10% avec le fromage, mais le revenu extraordinaire provenant de la réduction du troupeau de l'année dernière tombe ce qui fait qu'au total il n'y pratiquement pas de changement par rapport à l'année passée.

**Subventions** • Pratiquement identique à celles de l'année précédente. En 2001, l'exploitation agricole avait dû être séparée juridiquement de L'AUBIER SA pour que cet argent puisse continuer à être reçu.

**Conseils et services** • Ce montant représente les factures d'honoraires pour des engagements auprès de l'Association de sélection Peter Kunz et de Semer l'Avenir!. Ces mandats vont rester à l'avenir. La diminution vient de l'engagement de Ueli dans la section d'agriculture à partir du 1er août 2010. Le revenu de cette nouvelle activité n'est pas comptabilisé dans la ferme.

**Achats** • Ils sont significativement inférieurs à ceux de l'année passée, principalement suite aux changements dans la transformation de la viande.

**Frais de roulement** • Ces coûts ont également diminué ce qui est positif.

**Frais d'administration** • Ce montant couvre les frais de bureau et la facture de L'AUBIER SA pour la comptabilité, les paiements et l'administration du personnel.

**Frais de promotion** • Un petit montant pour notre présence aux foires et expositions.

**Amortissements** • Après l'augmentation de l'année passée, ce montant a encore une fois pu être augmenté. En 2009, il a été possible d'amortir pour 6.6%, en 2010 pour 8.7% et en 2011 pour 10% du chiffre d'affaires. Ainsi le besoin d'amortir plus dû aux nouveaux investissements a déjà pu être pris en compte au cours de cette année.

**Charges locatives** • Ce sont les loyers pour les terres et les bâtiments agricoles y compris la fromagerie. La diminution correspond à la surface louée en moins.

**Charges financières** • Ce sont les intérêts pour les deux prêts mentionnés plus hauts.

**Personnel** • Quasiment inchangé.

**Résultat d'entreprise** • Ce montant est presque nul. Ce n'est pas un hasard: le niveau des amortissements est ajusté pour arriver à ce résultat.

**Flüssige Mittel** • Die Kasse und das Postkonto.

**Kunden** • Offene Rechnungsbeträge unserer Kunden.

**Andere Debitoren, Kontokorrente** • L'AUBIER SA.

**Inventar** • Vieh- und Vorratsinventar. Der Betrag ist praktisch unverändert.

**Transitorische Aktive** • Beträge für 2011, die erst 2012 eintreffen werden.

**Sachanlagen** • Dies ist der Betrag für das Maschinen- und Geräteinventar und bauliche Verbesserungen. Die Erhöhung um 100 000.- ist eine ausserordentliche Erscheinung. Die Hauptinvestitionen waren der Traktor und der Ladewagen. Diese Investitionen bringen für die nächsten Jahre einen erhöhten Amortisationsbedarf, 2011 konnte hier schon eine Steigerung erzielt werden.

**Lieferanten** • Offene Rechnungen per 31. Dez. 2011.

**Transitorische Passiven** • Offene Miete 2011.

**Direktleihkonten** • Ein Darlehen von L'AUBIER Partenaire: 270 000.- und von einer Privatperson: 181 588.-

**Kapital** • Dieser Betrag ist das Eigenkapital des Hofes, bzw. diese Summe ist das Geld vom Bewirtschafter in der Buchhaltung des Hofes

**Jahresergebnis** • Es ist praktisch Null und wird in die Bilanz übertragen.

**Hof und Käseerei** • Diese Zahl entspricht dem Verkaufserlös der Produkte. Der Umsatz mit Käse konnte um 10% gesteigert werden, aber der ausserordentliche Erlös aus der Reduktion des Viehbestandes vom Vorjahr fällt jetzt weg, darum resultiert in der Summe ein Betrag in der gleichen Grössenordnung wie im Vorjahr.

**Subventionen** • Praktisch gleich wie im Vorjahr. Der Hof musste in 2001 von L'AUBIER SA getrennt werden, um diese Gelder weiter zu bekommen.

**Beratungen und Dienstleistungen** • Dieser Betrag entspricht den Honorarrechnungen für die Engagements bei der Getreidezüchtung Peter Kunz und bei Zukunft säen! Die Mandate werden auch in Zukunft bestehen. Die Abnahme resultiert noch aus der Veränderung im Zuge der Tätigkeit von Ueli für die Sektion für Landwirtschaft am Goetheanum ab 1.8.2010. Das Einkommen aus dieser Tätigkeit wird nicht über den Hof verbucht.

**Einkäufe** • Die Einkäufe sind wesentlich tiefer als im Vorjahr, hauptsächlich resultierend aus einer Veränderung bei der Fleischverarbeitung.

**Betriebskosten** • Auch diese Kosten sind gesunken, was positiv ist.

**Administrationskosten** • Deckt die Bürokosten und die Rechnung von L'AUBIER SA für die Buchhaltung, den Zahlungsverkehr und die Personaladministration.

**Werbekosten** • Ein kleiner Betrag für die Präsenz an Messen und Ausstellungen.

**Abschreibungen** • Nach der letztjährigen Steigerung konnte dieser Betrag nochmals gesteigert werden, sowohl absolut wie auch relativ. Im Jahr 2009 konnten für 6.6% des Umsatzes Abschreibungen getätigt werden, im 2010 8.7% und im 2011 10%. Damit konnte dem erhöhten Abschreibungsbedarf durch die Neuinvestitionen schon in diesem Jahr Rechnung getragen werden.

**Mieten** • Dies sind die Pacht- und Mietkosten für das Land und die landwirtschaftlichen Gebäude inklusive Käseerei.

**Finanzkosten** • Dies sind die Zinsen für die zwei oben genannten Darlehen.

**Personalkosten** • Diese sind vergleichbar dem Vorjahr.

**Unternehmensergebnis** • Es ist fast Null, dies ist kein Zufall, sondern die Höhe der Abschreibungen wird so festgelegt, um dieses Ergebnis zu erreichen.

## BILAN AU 31 DÉC. 2011 2010

### ACTIFS

<b>Actifs circulants</b>	<b>210 655.18</b>	<b>219 057.91</b>
Liquidités	12 849.73	22 462.80
Clients	37 011.55	34 576.75
Autres débiteurs, c. courants	0.00	8 951.51
Stock et bétail	154 914.00	150 275.00
Actifs transitoires	5 879.90	2 791.85
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>307 065.53</b>	<b>207 044.03</b>
Immobilisations financières	0.00	0.00
Immobilisations corporelles	307 065.53	207 044.03
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>517 720.71</b>	<b>426 101.94</b>

### PASSIFS

<b>Fonds étrangers</b>	<b>490 233.49</b>	<b>398 862.95</b>
<b>Fonds à court terme</b>	<b>38 645.49</b>	<b>20 274.95</b>
Fournisseurs	21 948.50	17 970.95
Autres créanciers, c. courants	12 634.99	2 304.00
Passifs transitoires	4 062.00	0.00
<b>Fonds à long terme</b>	<b>451 588.00</b>	<b>378 588.00</b>
Prêts directs	451 588.00	378 588.00
<b>Fonds propres</b>	<b>27 487.22</b>	<b>27 238.99</b>
Capital de l'expl. agricole	27 238.99	26 913.20
Résultat de l'exercice	248.23	325.79
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>517 720.71</b>	<b>426 101.94</b>

## RÉSULTATS

### REVENUS

<b>Produits et services</b>	<b>438 504.55</b>	<b>451 486.62</b>
Ferme et fromagerie	324 449.65	322 497.92
Subventions	96 954.90	97 988.70
Conseils et services	17 100.00	31 000.00
<b>Revenus locatifs</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Revenus financiers</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>438 504.55</b>	<b>451 486.62</b>

### CHARGES

<b>Achats</b>	<b>62 203.40</b>	<b>74 119.17</b>
Ferme et fromagerie	62 203.40	74 119.17
<i>Résultat brut</i>	<i>376 301.15</i>	<i>377 367.45</i>
<b>Frais d'exploitation</b>	<b>102 875.84</b>	<b>111 224.16</b>
Frais de roulement	92 008.97	98 407.90
Frais d'administration	9 865.77	10 472.66
Frais de promotion	1 001.10	2 343.60
<b>Amortissements</b>	<b>46 500.00</b>	<b>39 500.00</b>
<b>Charges locatives</b>	<b>44 178.00</b>	<b>40 838.00</b>
<b>Charges financières</b>	<b>7 395.78</b>	<b>7 580.05</b>
<b>Personnel</b>	<b>175 103.30</b>	<b>177 899.45</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>438 256.32</b>	<b>451 160.83</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>248.23</b>	<b>325.79</b>
Pertes et profits hors expl.	0.00	0.00
<b>RÉSULTAT D'ENTREPRISE</b>	<b>248.23</b>	<b>325.79</b>
<i>Cash-flow</i>	<i>46 748.23</i>	<i>39 825.79</i>



ANNEXE	2011	2010
--------	------	------

<b>Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)</b>	0.00	0.00
---	------	------

<b>Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)</b>	0.00	0.00
---	------	------

<b>Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)</b>	500 000.00	500 000.00
--	------------	------------

Equipement, machines	300 000.00	300 000.00
----------------------	------------	------------

Stocks	200 000.00	200 000.00
--------	------------	------------

<b>Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663b, ch. 5)</b>	0.00	0.00
--	------	------



# L'AUBIER FONDATION

**Liquidités** • Solde du compte postal de la fondation: 20-5335-3.

**Actifs transitoires** • Montants 2011 à recevoir en 2012. Intérêts à recevoir.

**Actifs immobilisés** • Prêt de 500 000.— en faveur de L'AUBIER SA et de 500 000.— à L'AUBIER Partenaires à un taux de 2.0% l'an.

**Compte courant** • De L'AUBIER SA.

**Passifs transitoires** • Factures ouvertes en fin d'année.

**Fonds affectés** • Fonds spécifiques constitués par les donateurs ou légataires en faveur de buts précis. Trois fonds ont été constitués. Les entrées et sorties se trouvent détaillées plus bas, après le compte de résultats.

**Capital** • Capital initial de fondation de 10 000.— augmenté des excédents de revenus ou de dépenses des exercices qui ont suivi.

**Excédent de dépenses** • En 2011, les dépenses ont été pour 209 091.10 plus grandes que les recettes.

**Dons** • En 2011, la fondation a reçu un montant de 6 250.— en faveur des buts sociaux et 32 601.20 spécifiquement en faveur de l'initiative «Semer l'avenir!».

**Legs** • Aucun.

**Dons et manifestations** • Un don annuel de 24 000.— à la branche locale de la Société anthroposophique pour la location à l'année de la salle des Murmures; un montant fixe de 10 000.— en faveur de l'initiative «Semer l'avenir!»; 23 000.— en faveur de l'initiative «FondsGoetheanum»; diverses cotisations pour 1426.80 en faveur d'organisations partenaires; l'organisation d'un colloque de recherche sur le droit pour 2722.80, d'un cours d'économie à de jeunes agriculteurs 1965.—, de la fête d'automne à la ferme 3416.— et de plusieurs concerts à l'auberge 404.85; la compensation du prix de la production de courant photovoltaïque solaire sans rachat à prix coûtant par un montant de 15 296.30; la prise en charge des frais effectifs de labels «demeter», «bourgeon», «goût-mieux», «bio-hôtels», «S-bouquetins», «ae» et «naturemade-star» une participation de 18 833.— et de manière générale en faveur de toutes les activités à but idéal de L'AUBIER une participation de 100 000.—.

**Nouvelles** • Ce sont les coûts engendrés par la création, l'impression et l'envoi de deux numéros des Nouvelles de L'AUBIER, ainsi qu'une participation à la production du prospectus annuel de présentation de L'AUBIER.

**Frais d'administration** • Comprend les frais de bureau, de comptabilité et de révision.

**Frais de collecte de dons** • Frais d'envoi en relation avec nos donateurs.

**Revenus financiers** • Intérêts sur le compte postal et les prêts.

**Charges financières** • Aucune.

**Fonds «Économie partenaire»** • Ce fonds a contribué aux frais de déplacement de la rencontre internationale «Economics Conference» qui a eu lieu pour la 3ème fois à L'AUBIER.

**Fonds «Écoles Rudolf Steiner»** • Il n'y a eu aucune modification de ce fonds au cours de cette année.

**Fonds «Semer l'avenir!»** • De nombreux versements sont arrivés en faveur de cette initiative pour un total de 28 601.20 complétés par la contribution de 10 000.— versé par notre fondation. Le surplus de 12 553.45 a été versé sur le fonds correspondant.

**Flüssige Mittel** • Saldo des Postkontos der Stiftung: 20-5335-3.

**Transitorische Aktiven** • Beträge für 2011, die erst 2012 eintreffen. Zinsen.

**Anlagevermögen** • Darlehen von 500 000.— an L'AUBIER SA und von 500 000.— an L'AUBIER Partenaires zu einem Zinssatz von 2.0%.

**Kontokorrent** • Von L'AUBIER SA.

**Transitorische Passiven** • Offene Rechnungen per Jahresende.

**Zweckgebundene Fonds** • Fonds, die durch die Spender für einen spezifischen Zweck gebildet wurden. Drei solche Fonds wurden in der Vergangenheit gebildet. Die Änderungen werden weiter unten im Detail präzisiert.

**Kapital** • Gründungskapital von 10 000.— erweitert durch die Ertrags- und Ausgabenüberschüsse der folgenden Jahre.

**Ausgabenüberschuss** • Im Jahr 2011 waren die Ausgaben um 209 091.10 grösser als die Einnahmen.

**Spenden** • Im Jahr 2011 hat die Stiftung 6 250.— zu Gunsten des Stiftungszweckes erhalten und 32 601.20 speziell zu Gunsten der Initiative «Zukunft säen!»

**Legate** • Keine.

**Spenden und Anlässe** • Eine Spende von 24 000.— an den lokalen Zweig der Anthroposophischen Gesellschaft für die Miete der Räume; einen fixen Beitrag von 10 000.— für die Initiative «Zukunft säen!»; 23 000.— zu Gunsten der Initiative «FondsGoetheanum»; Jahresbeiträge an diverse Partnerorganisationen für 1426.80; die Organisation eines Forschungs-Kolloquiums zur Frage einer Rechtskultur für 2722.80, eines Wirtschaftskurses für junge Bauern 1965.—, des Herbstfestes am Hof 3416.— und verschiedene Konzerte in der Auberge 404.85; die Kompensation des Produktionspreises des Solarstromes unserer Anlage bis die kostendeckende Einspeisevergütung erstatet wird für 15 296.30; die Übernahme der effektiven Kosten der Zertifizierung mit den Qualitätslabeln «Demeter», «Knospe», «Goût-Mieux», «Bio-Hotels», «S-Steinböcke», «ae» und «naturemade-star» mit 18 833.—; einen Pauschalbeitrag 100 000.— zu Gunsten aller Tätigkeiten mit idealem Zweck innerhalb von L'AUBIER.

**Nouvelles** • Es handelt sich um die effektiven Kosten für die Herausgabe, den Druck und den Versand von zwei Nouvelles de L'AUBIER in 2011, sowie einen Beitrag für die Herausgabe der jährlichen Darstellung von L'AUBIER.

**Administrationskosten** • Hauptsächlich die Buchhaltung und die Revision.

**Spendenaufwand** • Versandkosten in Zusammenhang mit unseren Spendern.

**Finanzertrag** • Zinseinkommen für das Postkonto und die Darlehen.

**Finanzkosten** • Keine.

**Fonds «Assoziative Wirtschaft»** • Der Fonds unterstützte die Reisekosten des internationalen Treffens der «Volkswirtschafts-Konferenz», die 2011 zum dritten Mal in L'AUBIER stattfand.

**Fonds «Rudolf Steiner Schulen»** • Es wurde keine Änderung in diesem Fonds in 2011 vorgenommen.

**Fonds «Zukunft säen!»** • Viele Einzahlungen für einen Gesamtbetrag von 28 601.20 sind zu Gunsten dieser Initiative eingegangen. Dazu kommt den Beitrag von unserer Stiftung von 10 000.—. Der Überschuss von 12 553.45 wurde dem entsprechenden Fonds zugerechnet.

## BILAN AU 31 DÉC. 2011 2010

### ACTIFS

<b>Actifs circulants</b>	<b>12 044.53</b>	<b>2 253.48</b>
Liquidités	2 044.53	2 228.48
Compte courant	0.00	0.00
Actifs transitoires	10 000.00	25.00
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>1 000 000.00</b>	<b>1 200 000.00</b>
Prêts	1 000 000.00	1 200 000.00
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>1 012 044.53</b>	<b>1 202 253.48</b>

### PASSIFS

<b>Fonds étrangers</b>	<b>63 909.42</b>	<b>54 972.38</b>
Compte courant	53 981.02	40 385.98
Passifs transitoires	9 928.40	14 586.40
<b>Fonds affectés</b>	<b>20 333.01</b>	<b>10 387.90</b>
Écoles Rudolf Steiner	3 960.55	3 960.55
Économie partenaire	2 391.66	5 000.00
Semer l'avenir	13 980.80	1 427.35
<b>Fonds propres</b>	<b>927 802.10</b>	<b>1 136 893.20</b>
Capital	1 136 893.20	1 461 008.02
Excédent de charges/revenus	- 209 091.10	- 324 114.82
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>1 012 044.53</b>	<b>1 202 253.48</b>

## RÉSULTATS

### REVENUS

<b>Revenus selon les buts de la fondation</b>	<b>6 250.00</b>	<b>4 445.00</b>
Dons	6 250.00	4 445.00
Legs	0.00	0.00
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>6 250.00</b>	<b>4 445.00</b>

### CHARGES

<b>Charges selon les buts de la fondation</b>	<b>235 603.30</b>	<b>354 935.10</b>
Dons et manifestations	201 064.75	318 574.25
Nouvelles culturelles	34 538.55	36 360.85
<b>Frais d'administration</b>	<b>3 676.20</b>	<b>3 523.90</b>
<b>Frais de collecte de dons</b>	<b>88.80</b>	<b>104.97</b>
<b>Personnel</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>239 368.30</b>	<b>358 563.97</b>
<i>Résultat intermédiaire</i>	<i>- 233 118.30</i>	<i>- 354 118.97</i>
<b>Revenu financier</b>	<b>24 027.20</b>	<b>30 004.15</b>
<b>Charges financières</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>RÉSULTAT SANS LES FONDS</b>	<b>- 209 091.10</b>	<b>- 324 114.82</b>

### FONDS

<b>«Économie partenaire»</b>	<b>- 2 608.34</b>	<b>0.00</b>
Entrées	0.00	0.00
Sorties	- 2 608.34	0.00
<b>«Écoles Rudolf Steiner»</b>	<b>0.00</b>	<b>- 1 320.00</b>
Entrées	0.00	0.00
Sorties	0.00	- 1 320.00
<b>«Semer l'avenir!»</b>	<b>12 553.45</b>	<b>1 427.35</b>
Entrées	38 601.20	41 080.60
Sorties	- 26 047.75	- 39 653.25
<b>RÉSULTAT AVEC LES FONDS</b>	<b>- 199 145.99</b>	<b>- 324 007.47</b>

## ANNEXE

2011

2010

Cautionnements, obligations de garantie et constitution de gages en faveur de tiers (CO 663b, ch. 1)

0.00

0.00

Contrats de leasing (CO 663b, ch. 3)

0.00

0.00

Valeurs d'assurance-incendie (CO 663b, ch. 4)

0.00

0.00

Dette envers l'institution de prévoyance professionnelle (CO 663b, ch. 5)

0.00

0.00

Evaluation du risque (CO 663b, ch. 12)

Le Conseil de fondation a mis en place un système de contrôle interne; il a régulièrement analysé le risque et pris les mesures correspondantes.

Rémunération des membres du Conseil de fondation

Les membres du Conseil de fondation (voir détail en page 2) se réunissent deux à quatre fois par année. Ils siègent bénévolement et n'établissent aucune note de frais.



## FDA Fiduciaire SA

Membre de la Chambre fiduciaire

Jean-Luc Frossard  
Lic. ès sc. économiques  
Expert-comptable diplômé

Daniel Antoine  
Spécialiste en finance et comptabilité  
avec brevet fédéral

Antoine Hötting  
Lic. ès sc. économiques  
Expert fiscal diplômé

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels 2011 au conseil de fondation de

### L'AUBIER FONDATION, ROCHEFORT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan totalisant CHF 1'012'044.53, compte de résultat et annexe) de l'Aubier Fondation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FDA Fiduciaire SA

Boudevilliers, le 15 mars 2012  
JLF/c

# L'AUBIER... ...EN BREF

À l'origine de L'AUBIER, il y a l'agriculture bio-dynamique. Cette méthode est appliquée à l'ensemble du domaine agricole depuis l'automne 1979. L'AUBIER est engagé au niveau suisse et international dans le développement des idées liées à cette méthode, dans la recherche qu'elle nécessite et dans la formation qui l'accompagne.

Le point de vue global et durable de cette agriculture se prolonge dans tous les détails de l'entreprise. L'AUBIER est ainsi reconnu comme initiative pionnière en matière d'écologie, aussi bien pour ses idées que dans ses réalisations.

Dès le début, l'impulsion a été partagée avec l'entourage immédiat des premiers clients, puis des sympathisants. Il s'y est développé un échange qui s'est peu à peu transformé en engagement financier aussi. Un partenariat avec un grand nombre de personnes privées est ainsi né qui s'est consolidé avec les années dans la transparence des relations et des chiffres. Pour cela aussi L'AUBIER est aujourd'hui reconnu.

À L'AUBIER, c'est l'être humain qui est la mesure. Il y est considéré comme un être en évolution, conscient des besoins du monde et doué d'un vouloir autonome pour y répondre. C'est dans ce capital humain que réside la vraie valeur d'une entreprise. L'AUBIER s'est structuré pour le protéger et en assurer la pérennité. Pour cela aussi, la majorité des voix est groupée et appartient à une petite association interne à but idéal.

Dirigé par une équipe de quatre personnes, animé par une cinquantaine de collaborateurs, encouragé et financé par 707 actionnaires, 143 participant(e)s, 192 prêteuses ou prêteurs et 422 obligataires, L'AUBIER est heureux de vous compter parmi ses proches...

Im Anfang von L'AUBIER stand die bio-dynamische Landwirtschaft. Diese Methode wird auf unserem Betrieb seit Herbst 1979 praktiziert. L'AUBIER ist bei der Weiterentwicklung der bio-dynamischen Ideen in Praxis, Forschung und Ausbildung engagiert, sowohl in der Schweiz wie auch auf internationaler Ebene.

Dieser ganzheitliche und nachhaltige Ansatz kommt jedem Detail im ganzen Unternehmen zugute. Daher ist L'AUBIER ein anerkannter Pionier in der Entwicklung und Anwendung von ökologischen Erkenntnissen und Techniken.

Von Anfang an wurde der Kontakt zu Kunden und Sympathisanten gesucht und gepflegt. Diese Kontakte haben sich allmählich zu finanziellen Engagements weiterentwickelt. Eine Partnerschaft mit einer grossen Zahl von Menschen wurde so geboren und hat sich über die Jahre durch Transparenz der Relationen und der Zahlen gefestigt. L'AUBIER ist heute auch dafür bekannt und anerkannt.

Bei L'AUBIER steht der Mensch im Mittelpunkt. Er ist offen für die Bedürfnisse der Zeit und befähigt aus individuellem Willen darauf zu antworten. In diesem Menschenbild ist der echte Wert und das Entwicklungspotential von L'AUBIER begründet. Die Struktur des Unternehmens ist ein Ausdruck dafür: die Stimmenmehrheit in der Aktiengesellschaft gehört unserem gemeinnützigen Verein.

Geleitet von einem Team von vier Personen, unterstützt von etwa 50 Mitarbeitern, ermutigt und finanziert von über 707 Aktionären, 143 Inhabern von Partizipationsscheinen, 192 Leihkontoinhabern und 422 Obligationeninhabern, freut sich L'AUBIER, Sie zu unseren Partnern zählen zu dürfen...

© L'AUBIER  
LES MURAILLES 5  
CH-2037 MONTEZILLON / NEUCHÂTEL  
TÉL. 032 732 22 11 / FAX 032 732 22 00

CONTACT@AUBIER.CH  
WWW.AUBIER.CH